**Costa Rica, un país pequeño que da lecciones gigantes**

JESSICA BELMONT (productora digital, Banco Mundial), 15 MAY 2019, *el pais.es*

Estamos acostumbrados a apretar un botón para encender o apagar la luz, pero para que la energía eléctrica llegue a los hogares, empresas o industrias hay una enorme infraestructura detrás para iluminar nuestras vidas. Pero el esfuerzo es mayor cuando esa obra ha sido construida cuidando y protegiendo al planeta. Es el caso de la planta hidroeléctrica Reventazón, ubicada en Costa Rica y considerada la obra hidroeléctrica más grande de Centroamérica. Este proyecto ha sido reconocido hoy por la Asociación Internacional de Hidroelectricidad (IHA) con el premio Blue Planet 2019 por lograr la aplicación de buenas y las mejores prácticas de sostenibilidad en su construcción entre 2010 y 2016.

¿Sus logros? Respetar los ecosistemas terrestres y acuáticos, proteger especies en peligro de extinción, reducir el reasentamiento, manejar adecuadamente el ruido y los residuos y garantizar la calidad del aire, además de realizar buenos procesos de comunicación y de información. Esta hidroeléctrica, ubicada en la provincia de Limón, en el este del país y sobre el río que le da su nombre, distribuye energía continua y renovable a prácticamente el 100 % de los habitantes del país.

El Instituto Costarricense de Electricidad (ICE) lideró la construcción de este proyecto que, desde su etapa de planificación, tuvo en cuenta el buscar mejoras para la gestión ambiental y social. De ahí la decisión de construirla en un sitio clave para generar menores impactos tanto para el ecosistema como para las personas. Ruth Tiffer Sotomayor, especialista ambiental senior del Banco Mundial, explica que la hidroelectricidad es “el corazón de la energía de Costa Rica”. “Reventazón es un ejemplo de desarrollo verde, sensible con la biodiversidad y a la gente y que contribuye con la agenda de bajo carbono y adaptación al cambio climático del país”, afirma la experta.

“Reventazón es un ejemplo para Latinoamérica y otras regiones como África y Asia que tienen un gran potencial hidroeléctrico, pero también grandes desafíos ambientales y sociales, ya que se necesita mostrar a la sociedad los beneficios locales y hacer proyectos hidroeléctricos que apliquen las mejores prácticas de sostenibilidad ambiental y social, como las que promueve el Protocolo”, agrega Tiffer. En otros países construir un proyecto hidroeléctrico como Reventazón hubiera implicado el reasentamiento de miles de familias. Pero, en este caso, fueron menos de 10 familias las que tuvieron que relocalizarse. En este sentido, el diálogo con las comunidades fue clave para hacer viable la construcción de la hidroeléctrica; se realizaron consultas y se establecieron canales de comunicación y colaboración con los pobladores y también se trabajó con los municipios locales para compartir beneficios por la obra. Asimismo, los impactos en los ecosistemas han sido mitigados y compensados fortaleciendo corredores biológicos, monitoreando especies clave de la rica biodiversidad del país […]. Fueron muchos años de planificación y negociaciones para que el gobierno y el ICE junto con el sector público, privado, banca nacional, regional y organismos multilaterales como el Banco Interamericano de Desarrollo y el Grupo Banco Mundial hicieran realidad esta planta que, con 305 megavatios de capacidad instalada, permita generar electricidad limpia a más de medio millón de hogares en el país. […]

Con el premio Blue Planet 2019, Costa Rica, además de ser reconocida por su riqueza natural, se posiciona como un ejemplo mundial para los desarrolladores de energías limpias y renovables. La IHA entrega este premio desde 2001. A la fecha, lo han ganado ocho proyectos desarrollados en países como Australia, Sudáfrica, Nepal e Islandia. Costa Rica es la primera nación de habla hispana en recibir el galardón y la segunda de Latinoamérica, después de Brasil. La Asociación define a Reventazón como un ejemplo de que los proyectos hidroeléctricos pueden hacer una contribución significativa no solo a la generación de energía de un país, sino también en la aplicación de las mejores prácticas internacionales para la gestión técnica, ambiental y social de obras de energía renovable.

**Síntesis del artículo**

Una planta hidroeléctrica llamada Reventazón recién construida en Costa Rica, fue galardonada con el **Premio Blue Planet en 2019**, otorgado desde hace casi una década por un organismo que califica las obras hidroeléctricas a nivel internacional.

* **Este premio recompensa la buena gestión del proyecto por Costa Rica.**  **el compromiso por la sostenibilidad** de este proyecto costarricense:
* Esta planta cumple las expectativas de alta eficiencia energética. primero.
* Sobre todo, su construcción fue ejemplar **a nivel humano/social**: fruto del consenso con las comunidades desplazadas por la obra (*le chantier*) y actores locales
* **y a nivel ecológico**: es una construcciónrespetuosa **con** la fauna y flora, biodiversidad en todas las etapas, energía producida 100% renovable, fuente de abastecimiento (*source d’approvisionnement*) eléctrico que cumple los objetivos internacionales de desarrollo sostenible libre de emisiones de carbono
* **Este premio ha de (***doit***) inspirar a los demás, es un símbolo fuerte que erige (eregir) Costa Rica como un modelo que seguir** (*modèle à suivre*).
* Es el primer país de habla hispana en alcanzar tal reconocimiento y tal proeza (*prouesse*).
* M**ue**stra al mundo, a los otros continentes que, más allá de ser una nación con una biodiversidad extraordinaria, es posible explotar su potencial hidroeléctrico sin repercusiones ecológicas y sociales negativas, es decir ser un referente en materia de energía limpia.

**Transición y Comentario de Toscan COURGEON, 2ECS1**

El artículo, escrito por una actora del banco Mundial, el cual participó en la financiación de la planta hidrolectérica, alaba (*fait l’éloge de*) naturalmente el proyecto energético sumamente sostenible por el cual Costa Rica fue recompensado. Desde luego (*bien sûr*), Costa Rica parece ser un modelo de desarrollo sostenible a escala nacional. Pero resulta ser (*il s’avère être*) un país que representa el 0,3% de la superficie del mundo.

De ahí que **surja** (surgir) la pregunta siguiente : **¿Es Costa Rica legítimo para dar lecciones a países gigantes, o dicho de otro modo** (*autrement dit*), **a escala global** (*à l’échelle globale*)?

1. **Es indiscutible que Costa Rica es un modelo de desarrollo sostenible : el sector clave de su economía se ha pensado desde los inicios como un modelo sostenible.**
* Costa Rica apuesta por el ecoturismo. Es el primer país que desarrolló el ecoturismo en América Latina, hoy día proponiendo una valoración de su diversidad faunística con refugios de tortugas, la preservación del patrimonio arbolístico.
* La protección medioambiental va mucho más allá del oportunismo turístico : un Tribunal ambiental administrativo que vela por (*veille sur*) el cumplimiento de la legislación ambiental ; el país prohíbe la caza deportiva, también existe desde 2013 la posibilidad de denunciar un delito medioambiental por teléfono o en internet, a una oficina del Ministerio del  Ambiente y Energía (Minae), en el que se denuncian mayoritariamente casos de talas (*coupes d’arbre*) ilegales.
* Muy al contrario, México es un ejemplo de país que pone en tela de juicio su capital natural al desarrollar un turismo salvaje.

**II. Este sector del ecoturismo tan solo es la parte visible y fuertemente mediatizada de un amplio modelo socioeconómico que nace de una voluntad política orientada hacia la sostenibilidad, lo cual incluya desarrollo económico y justicia social.**

* Rechazan un desarrollo centrado en los recursos naturales, no se ciñe sobre este país la teoría de la maldición de los recursos naturales de Prebish, que hubiera podido convertir a este país productor de café en una economía totalmente primaria. Al contrario: países como Venezuela no supieron utilizar sus recursos (el petróleo en el caso venezolano) para invertir los ingresos en sectores con futuro para las generaciones siguientes.
* Grandes avances sociales que revelan que la protección de los derechos de todos no se limita al ámbito ambiental : en mayo de 2020, Costa Rica se convirtió en el primer país controamericano en legalizar el matrimonio homosexual.
* Elecciones presupuestarias (*choix budgétaires*) ya antiguas que asentaron las bases de este compromiso social y ambiental : abolición del ejército desde 1948, presupuesto volcado en (*consacré à*) servicios sociales, apuesta por educación, formaciones de calidad para formar a empleados competentes, imprescindibles en sectores de alto valor añadido (bancos, empresas digitales…). Es un país latinoamericano inédito que apostó por gastar (*dépenser*) menos en Defensa, pero mucho más en la educación y la formación de su población.

**III. Sin embargo, resaltar estos éxitos del modelo costarricense no basta como para** *(ça ne suffit pas pour)* **afirmar que puede exportar su modelo, no basta como afirmar que sus aciertos** *(=logros, éxitos***) se pueden aplicar a escala global.**

* Si una planta basta como para alimentar casi el 100% de las necesidades en materia de electricidad de los hogares (*foyers*) costarricenses, parece evidente que este modelo de desarrollo sostenible no puede funcionar a nivel nacional para países más grandes.
* La protección ambiental no es cosa de las naciones por separado (*séparément*), sino de compromisos fuertes y cooperación ambiental. Por ejemplo, de nada serviría (*cela ne servirait à rien que)* que Bolivia preservase la selva amazónica si Brasil la destruye. **Vése la actividad complementaria 1 abajo** para formular otro ejemplo concreto de la ausencia de cooperación regional en materia de lucha medioambiental.

Al fin y al cabo (*en fin de compte*), hacemos bien en felicitar a este diminuto (*pequeño*) país por sus grandes éxitos, pero guardando las proporciones (*toutes proportions gardées*), no hay que buscar sistemáticamente aplicar en otras partes lo que funciona allí. Más vale que cada nación proponga sus propios objetivos de desarrollo sostenible acordes con su realidad. La ambición, eso sí (*une chose est sûre, c’est que*), tiene que ser elevada porque el rescate (*sauvetage*) del planeta no espera.

**Actividades complementarias**

**1. Leer el artículo siguiente y utilizarlo para formular explícitamente el argumento ilustrado que completa la parte III. del comentario de Toscan.**

**Coup d’arrêt définitif pour le projet minier Pascua Lama, à la frontière entre le Chili et l’Argentine**

Lemonde, 18/09/20

Le plus grand projet de mine d’or et d’argent au monde ne se concrétisera pas. Jeudi 17 septembre, la justice chilienne a ordonné au groupe canadien Barrick Gold, deuxième producteur d’or mondial, d’abandonner les travaux de construction de Pascua Lama, gigantesque mine à ciel ouvert située à la frontière entre l’Argentine et le Chili. Le tribunal environnemental d’Antofagasta (nord du Chili) a confirmé une décision de l’agence gouvernementale de l’environnement datant de 2018, estimant que l’entreprise avait enfreint de manière répétée les normes environnementales. Barrick Gold devra également s’acquitter d’une amende de 7 milliards de pesos chiliens (7,8 millions d’euros).

Commencés en 2009, dans une zone montagneuse située à 4 500 m d’altitude, les travaux de Pascua Lama étaient suspendus depuis 2013 en raison d’irrégularités comprenant, notamment, le déversement d’eaux contaminées dans une rivière du côté chilien de la cordillère des Andes, et un système de surveillance des impacts environnementaux de l’extraction minière – en particulier sur les glaciers – jugé insuffisant par la justice chilienne. (…)

« Nous avons toujours insisté auprès des entreprises sur le fait qu’il est possible de réaliser des activités minières, mais en respectant l’environnement et en respectant les institutions », a réagi, jeudi 17 septembre sur Twitter, le ministre chilien des mines Baldo Prokurica. L’activité minière est particulièrement développée au Chili, premier producteur mondial de cuivre, et constitue l’un des moteurs de son économie. « L’exploitation minière est mieux régulée au Chili et, de fait, tous les freins à ce projet sont venus du côté chilien », souligne Pia Marchegiani, qui indique qu’en Argentine, pays fédéral, « les autorités locales ont tendance à fermer les yeux sur les questions environnementales et encourager ce type de projet, qui permet de faire entrer des devises étrangères, d’autant plus dans un contexte économique difficile [l’Argentine traverse une grave crise économique et sociale depuis 2018]. »

Malgré la décision du tribunal environnemental chilien, l’Argentine ne semble pas prête à renoncer à l’activité minière du groupe canadien. Le ministre des mines de la province de San Juan (ouest de l’Argentine), Carlos Astudillo, a déclaré avoir demandé à Barrick Gold de poursuivre ses travaux à Lama, le versant argentin de Pascua Lama.

La décision de justice chilienne a été saluée par les organisations de défense de l’environnement. « C’est un triomphe très important pour les communautés locales », affirme Greenpeace Chili dans un communiqué, « Pascua Lama illustre de manière claire toutes les conséquences et irrégularités de l’industrie minière sur les glaciers et les écosystèmes de montagne ». L’ONG appelle le Chili à adopter rapidement une loi de protection des glaciers. Si l’Argentine a été le premier pays latino-américain à adopter une législation de ce type, en 2010, la loi n’est pas respectée aujourd’hui, dénoncent les associations. En témoigne l’existence de la mine d’or et d’argent à ciel ouvert Veladero, située non loin de Pascua Lama, à 4 000 m d’altitude dans la province de San Juan, et exploitée depuis 2005 par… Barrick Gold, à qui s’est associé, en 2017, le groupe chinois Shandong. « Les problèmes liés à la mine Veladero sont récurrents : il y a notamment eu des contaminations de fleuves naissant dans la cordillère des Andes », dénonce Pia Marchegiani, de la FARN. En 2016, après avoir reconnu la fuite d’un million de litres de solution au cyanure l’année précédente, Barrick Gold avait écopé d’une amende de 9,3 millions de dollars.

**2. Essai Ecricome LV1 2020**

Répondre à la question posée de 225 à 275 mots.

Costa Rica ha sido la primera nación de habla hispana en recibir, en 2019, el prestigioso premio Blue Planet por sus esfuerzos de sostenibilidad ambiental y social.

En su opinión, **¿puede este pequeño país centroamericano convertirse en ejemplo para los demás países latinoamericanos?**

**3. Leer el padlet del blog (véase el enlace siguiente) sobre Costa Rica y hacer los trabajos facultativos propuestos.**

[**https://padlet.com/laure\_benitogentile/xbevy9k1uo65**](https://padlet.com/laure_benitogentile/xbevy9k1uo65)